ter Hürne

VOLLFLÄCHIGE VERKLEBUNG

Hinweise und Klebstoffempfehlung für Hywood & Hywood Friends

GLUE-DOWN INSTALLATION

Information and adhesive recommendations for Hywood & Hywood Friends

DE **Vollflächige Verklebung**
Hinweise und Klebstoffempfehlung für Hywood & Hywood Friends.....3

GB **Glue-down installation**
Information and adhesive recommendations for Hywood & Hywood Friends.....4

FR **Le collage en plein**
Indications et conseils concernant les adhésifs pour Hywood & Hywood Friends.....5

ES **Pegado integral**
indicaciones y colas recomendadas para Hywood & Hywood Friends.....6

PL **Vollflächige Verklebung**
Hinweise und Klebstoffempfehlung für Hywood & Hywood Friends.....7

2026.33

Hersteller und geeignete Klebstoffprodukte | *Manufacturer and suitable adhesive products*

Hersteller *Manufacturer*	**Produkt** *Product*				
Ardex	AF 480	AF 485		AF 490	
Bostik	WOOD H 770 ECO PREMIUM				
Mapei	ULTRABOND ECO S968 1K	ULTRABOND ECO S958 1K			
Schönox				Schönox 610	
Stauf	STAUF SPU 570	STAUF SPU 460		STAUF SPU 555	STAUF SMP 950
Uzin	UZIN MK 250	UZIN MK 92 S		MK 150	MK 200
Wakol	WAKOL MS 260	WAKOL MS 261	WAKOL MS 262	WAKOL MS 265	WAKOL PU 385
Wulff	Parkettstoff 90	Parkettstoff 60			

VOLLFLÄCHIGE VERKLEBUNG

DE

Hinweise und Klebstoffempfehlung für Hywood & Hywood Friends

Grundsätzlich sind diese Produkte für die schwimmende Verlegung als auch für die vollflächige Verklebung freigegeben. Die allgemeinen Verlegehinweise und die Verlegehinweise zur schwimmenden Verlegung finden Sie unter www.terhuerne.com/Service/Downloads/ sowie unter dem QR-Code auf den jeweiligen Verpackungseinheiten. Da eine vollflächige Verklebung zum Unterboden gewisse Erfahrungen und Vorkenntnisse voraussetzt, sollte diese Verlegetechnik von einem qualifizierten Verlegebetrieb durchgeführt werden.

Nachfolgend finden Sie weiterführende Hinweise und Empfehlungen:

- Wir empfehlen einen schubfesten bzw. harten, wasser- und lösemittelfreien Klebstoff auf PU- oder MSP-Basis („Hart“ nach ISO 17178). Die jeweiligen Klebstoffempfehlungen der unterschiedlichen Hersteller finden Sie unter www.terhuerne.com/Service/Downloads/.
- Wichtig: Für die Wahl des jeweiligen Klebstoffes ist der Verleger bzw. der Klebstoffhersteller verantwortlich. Wir können in diesem Zuge nur eine Empfehlung auf Basis von Tests und Erfahrungen aussprechen. Hinweise zur Verarbeitungsart des jeweiligen Klebstoffes sprechen Sie bitte direkt mit Ihrem Klebstoffhersteller durch.
- Die Produkte dieses Sortiments können auf allen tragfähigen und geeigneten Untergründen vollflächig verklebt werden (Estriche, Gussasphalt, OSB-Platte, etc.).
- Aufgrund der unterschiedlichen baulichen Gegebenheiten können aus unseren Angaben keine Garantieansprüche abgeleitet werden. Für die Verwendung des Klebesystems übernehmen wir keine Haftung. Wir empfehlen daher dringend, vor der Verlegung eigene Tests durchzuführen oder sich an die Anwendungstechnik des Klebstoffherstellers zu wenden.
- Für die Ausführung der Bodenbelags- und Parkettarbeiten muss der Untergrund gemäß DIN 18365 und DIN 18356 eben, trocken, sauber und frei von Trennmitteln sein. Zudem muss der Unterboden zug- und druckfest sein.
- Alle Untergrundprüfungen erfolgen unter Beachtung der allgemein anerkannten Regeln der Technik und unter Berücksichtigung der VOB. Die Belegreife des Unterbodens muss vor der Verlegearbeit geprüft, gemessen und dokumentiert werden.
  CM-Restfeuchtigkeitswerte bei Estrichen:
  - Zementestrich: 2,0 CM-% (bei einer Fußbodenheizung: 1,8 CM-%)
  - Anhydrit-Fließestrich: 0,5 CM-% (bei einer Fußbodenheizung: 0,3 CM-%)
- Die Grenzwerte bei Durchführung der KRL-Methode betragen 80 % relative Feuchtigkeit für unbeheizte Estriche und 75 % relative Feuchtigkeit für beheizte Estriche (TKB-Merkblatt 18; DIN EN 17668). Die Grenzwerte des Feuchtegehaltes gelten auch für Schnellzement-Estriche (SZE) und Estriche mit Estrichzusatzmitteln (EZM) – TKB-Merkblatt 14. Gerade bei „Schnellzement-Estrichen“ und „Estrichen mit Estrichzusatzmitteln“ ist die KRL-Methode empfehlenswert und sollten Untergründe nicht eindeutig definiert werden können, sollten Sie umgehend Bedenken gegenüber dem Auftraggeber geltend machen. Bitte beachten Sie, dass bei Fußbodentemperierungen entsprechende Aufheizprotokolle vorliegen müssen.
- Es sollte stets nur so viel Fläche mit Kleber versehen werden, wie innerhalb der offenen Verarbeitungszeit belegt werden kann. Ein übermäßiger Auftrag – beispielsweise zum Ausgleichen von Unebenheiten – ist zu vermeiden. Bei der Verlegtechnik ist darauf zu achten, dass jede Diele einzeln in das frische Klebstoffbett eingelegt wird. Es ist zudem darauf zu achten, dass eine vollflächige Benetzung der Rückseite erfolgt. Ggf. muss die Fläche mit geeigneten Hilfsmitteln / Gewichten beschwert werden. Dadurch vermeiden Sie Hohlstellen / Hohlleger. Wandabstände zu angrenzenden Bauteilen müssen auch bei einer vollflächigen Verklebung eingehalten werden. Eventuell entstehende Kleberreste auf der Oberfläche sind umgehend mit einem geeigneten Reiniger zu entfernen.
- Wichtige Maßnahmen sind das Prüfen der Belegreife und des Raumklimas, die Eignung des Klebstoffs sowie die systemgebundene Grundierung und Spachtelung der verlegetechnischen Anwendung.

ter Hürne

GB

Information and adhesive recommendations for Hywood & Hywood Friends

In general these products are approved for floating installation as well as for glue-down installation. The general installation instructions and the instructions for floating installation can be found at www.terhuerne.com/Service/Downloads/ and also with the QR-Code shown on the product packaging. Since bonding the entire surface to the subfloor requires a certain amount of experience and prior knowledge, this installation technique should be carried out by qualified fitting professionals.

Further information and recommendations can be found below:

- We recommend a shear-resistant, hard, water and solvent-free PU or MSP based adhesive („hard“ in accordance with ISO 17178). The corresponding adhesive recommendations of different manufacturers can also be found at www.terhuerne.com/Service/Downloads/.
- NB: The fitter and/or the adhesive manufacturer is responsible for the choice of adhesive. We can only offer a recommendation based on tests and experience. Please ask the adhesive manufacturer for information on the processing method for the relevant adhesive.
- The products in this range can be glued-down on all load-bearing and suitable subfloors (screed, mastic asphalt, OSB boards, etc.).
- Due to varying constructional considerations, no warranty claims can be derived from our information. We accept no liability for the use of the adhesive system. We strongly recommend, therefore, that before installation, you carry out your own tests and consult the adhesive manufacturer regarding their application techniques.
- To carry out floorcovering and parquet work, the subfloor must be level, dry, clean and free of release agents in accordance with DIN 18365 and DIN 18356. In addition, the substrate must have sufficient tensile and compressive strength.
- All subfloor inspections are carried out in accordance with the VOB (German Construction Contract Procedures). The readiness of the subfloor must be checked, measured and documented before the start of the installation work.

CM residual moisture values for screeds:

  - Cement screed: 2,0 CM-% (with underfloor heating: 1,8 CM-%)
  - Anhydrate screed: 0,5 CM-% (with underfloor heating: 0,3 CM-%)
- The limits when using the corresponding relative air humidity test (KRL method) are 80 % relative humidity for unheated screeds and 75 % relative humidity for heated screeds (TKB* data sheet 18; DIN EN 17668). The moisture content limits also apply to quick-setting cement screeds (QSC) and screeds with screed additives – TKB* data sheet 14. Especially with „quick-setting cement screeds“ and „screeds with screed additives“ it is recommended to use the corresponding relative air humidity test (KRL method) and if it is not possible to clearly define the subfloor, you should immediately raise your concerns with the client. Please note that appropriate heating protocols should be available for floor temperature control systems.
- Only apply adhesive to as much surface area as can be treated within the adhesive's open time. Excessive application – for example to level out unevenness – should be avoided. When installing the floor, ensure that every plank is laid individually into the fresh adhesive bed. It is also important to ensure full contact so the back of the planks is fully covered with adhesive. If necessary the surface can be weighted down with a suitable aid / weight. This will prevent hollow cavities. Wall distances to adjacent structures must also be maintained with glue-down installation. Any residual glue on the surface of the planks should be removed immediately with a suitable cleaner.
- Important measures include checking the readiness of the subfloor and room climate, the suitability of the adhesive as well as the system specific primer and filler for the installation technique used.

*TKB = Industrial Adhesive Committee of the Industrial Association for Adhesives e. V.

ter Hürne

Indications et conseils concernant les adhésifs pour Hywood & Hywood Friends

FR

En principe, ces produits sont approuvés pour la pose flottante ainsi que pour le collage en plein. Les instructions générales de pose et les instructions pour une pose flottante sont disponibles à l'adresse suivant : www.terhuerne.com/Service/Downloads/ et également avec le code QR figurant sur l'emballage du produit. Étant donné que le collage en plein du support nécessite une certaine expérience et des connaissances préalables, cette technique de pose doit être réalisée par une entreprise de pose qualifiée.

Vous trouverez ci-dessous de plus amples informations et recommandations:

- Nous recommandons une colle résistante au cisaillement, dure, sans eau ni solvant à base de PU ou de MSP („dure" selon le norme ISO 17178). Les recommandations correspondantes des différents fabricants en matière d'adhésifs sont également disponibles à l'adresse suivant www.terhuerne.com/Service/Downloads/.
- Important : le choix de la colle appropriée relève de la responsabilité du poseur ou du fabricant de colle. Nous ne donnons ici qu'une recommandation basée sur des tests et notre expérience. Pour obtenir des informations sur le mode d'application de la colle utilisée, veuillez-vous adresser directement au fabricant de la colle.
- Les produits de cette gamme peuvent être collés sur toute leur surface sur tous les supports solides et convenables (chapes, asphalte coulé, panneaux OSB, etc.).
- En raison des différentes conditions architecturales, aucune garantie ne peut être dérivée de nos informations. Nous déclinons toute responsabilité quant à l'utilisation du système de collage. Nous préconisons donc d'effectuer vos propres tests avant la pose ou de contacter le service technique du fabricant de colle.
- Pour la pose de revêtements de sol et de parquets, le support doit être plan, sec, propre et exempt d'agents de démoulage, conformément aux normes DIN 18365 et DIN 18356. De plus, le support doit être résistant à la traction et à la compression.
- Tous les contrôles du support sont effectués dans le respect des règles techniques généralement reconnues et en tenant compte du cahier des charges allemand VOB. La conformité du support doit être vérifiée, mesurée et documentée avant la pose. Valeurs d'humidité résiduelle CM pour les chapes :
  - Chape en ciment : 2,0 CM-%
    (en cas de chauffage au sol : 1,8 CM-%)
  - Chape anhydrite : 0,5 CM-%
    (en cas de chauffage au sol : 0,3 CM-%)
- Les valeurs limites pour l'application de la méthode KRL (contrôle d'humidité) sont de 80 % d'humidité relative pour les chapes non chauffées et de 75 % d'humidité relative pour les chapes chauffées (fiche technique 18; DIN EN 17668). Les valeurs limites de teneur en humidité s'appliquent également aux chapes à base de ciment rapide (CCF) et aux chapes avec adjuvants – fiche technique TKB 14. La méthode KRL est particulièrement recommandée pour les « chapes à prise rapide » et les « chapes avec adjuvants ». Si les supports ne peuvent pas être clairement définis, vous devez immédiatement faire part de vos réserves au maître d'ouvrage. Veuillez noter que des protocoles de chauffage appropriés doivent être disponibles pour les systèmes de chauffage par le sol.
- Il ne faut appliquer de la colle que sur la surface pouvant être recouverte pendant le temps ouvrable de la colle. Il faut éviter d'appliquer une quantité excessive, par exemple pour compenser les irrégularités. Lors de la pose, veillez à ce que chaque lame soit posée individuellement dans le lit de colle frais. Veillez également à ce que toute la surface arrière soit recouverte de colle. Si nécessaire, alourdissez la surface à l'aide d'outils / poids adaptés. Vous éviterez ainsi la formation de creux / de cavités. Les distances entre les murs et les éléments de construction adjacents doivent également être respectées en cas de collage en plein. Enlevez immédiatement les résidus éventuels de colle de la surface des lames à l'aide d'un nettoyant approprié.
- Les mesures importantes consistent à vérifier la conformité du support et le climat ambiant, l'adéquation de l'adhésif ainsi que de l'apprêt et du mastic spécifiques au système pour la technique d'installation utilisée.

* TKB = Comité des adhésifs industriels de l'Association Industrielle pour les Adhésifs e.V.

PEGADO INTEGRAL

ES

indicaciones y colas recomendadas para Hywood & Hywood Friends

En general, estos productos están autorizados para la instalación flotante y también para el pegado integral. Encontrará las indicaciones generales de instalación y las indicaciones para la instalación flotante en www.terhuerne.com/Service/Downloads/ y también en el código QR de las unidades de embalaje respectivas. Como el pegado integral al subsuelo requiere cierta experiencia y conocimientos previos, esta técnica de instalación deberá realizarla una empresa de instalación cualificada.

A continuación encontrará más indicaciones y recomendaciones:

- Recomendamos un adhesivo resistente al corte o rígido, sin agua ni disolvente, a base de PU o MSP («rígido» según la ISO 17178). Encontrará los adhesivos recomendados de distintos fabricantes también en www.terhuerne.com/Service/Downloads/.
- Importante: el instalador o fabricante del adhesivo es el responsable de elegir el adhesivo respectivo. A este respecto, solo podemos dar recomendaciones en base a pruebas realizadas y experiencias adquiridas. Consulte directamente al fabricante del adhesivo las indicaciones sobre el tipo de preparación del adhesivo respectivo.
- Los productos de este surtido pueden utilizarse para el pegado integral en todos los subsuelos con capacidad de carga suficiente y que sean adecuados (soleras, asfalto fundido, tablero OSB, etc.).
- Debido a las diferentes particularidades constructivas, no puede derivarse ninguna reclamación de garantía a partir de nuestras especificaciones. No asumimos ninguna responsabilidad por el uso del sistema de pegado. Por este motivo, recomendamos encarecidamente realizar una prueba antes de la instalación o consultar al fabricante del adhesivo sobre la técnica de uso adecuada.
- Para el tipo de trabajos en el revestimiento y parquet, el subsuelo debe ser liso, estar seco, limpio y libre de agentes desmoldeantes de conformidad con las normas DIN 18365 y DIN 18356. Además, el subsuelo debe ser resistente a la tracción y a la compresión.
- Todas las comprobaciones del subsuelo deben llevarse a cabo bajo el cumplimiento de las normas técnicas generalmente reconocidas y del VOB. La idoneidad para el revestimiento del subsuelo debe comprobarse, medirse y documentarse antes del trabajo de instalación. Valores de humedad residual CM en soleras:
  - Solera de cemento: 2,0 % de CM (en una calefacción por suelo radiante: 1,8 % de CM)
  - Solera autonivelante de anhidrita: 0,5 % de CM (en una calefacción por suelo radiante: 0,3 % de CM)
- Los valores límite en la ejecución del método de la humedad relativa son el 80 % de la humedad relativa para soleras no calefactadas y el 75 % de humedad relativa para soleras calefactadas (folleto técnico 18 de TKB; DIN EN 17668). Los valores límite del contenido de humedad también son válidos para soleras de cemento rápido y soleras con aditivos para soleras: folleto técnico 14 de TKB. El método de la humedad relativa correspondiente se recomienda precisamente en el caso de «soleras de cemento rápido» y «soleras con aditivos para soleras» y, si no se pueden definir los subsuelos de forma unívoca, deberá plantear de inmediato sus reservas al cliente. Tenga en cuenta que en caso de atemperados de pavimentos, deben disponerse de los protocolos de calefacción respectivos.
- Debe aplicarse adhesivo únicamente en el área que pueda cubrirse dentro del tiempo abierto de procesamiento. Debe evitarse la aplicación excesiva — por ejemplo para nivelar las irregularidades. En la técnica de instalación debe prestarse atención a colocar cada tabla individualmente en el lecho de adhesivo fresco. Asimismo, debe procurarse que se efectúa una humectación de la cara trasera en toda su superficie. Dado el caso, la superficie debe lastrarse con medios auxiliares / pesos adecuados. Al hacerlo, evite zonas sin lastrar o el uso de piezas huecas. Deben respetarse también las distancias a los componentes contiguos incluso en caso de un pegado integral. Los posibles restos de adhesivo en la superficie deben eliminarse de inmediato con un producto de limpieza adecuado.
- Las medidas importantes son la comprobación de la idoneidad para el revestimiento del subsuelo y el clima interior, la idoneidad del adhesivo y también la imprimación específica del sistema y el enlucido de la aplicación técnica de instalación.

*TKB = Industrial Adhesive Committee of the Industrial Association for Adhesives e. V.

ter Hürne

ŁĄCZENIE CAŁOPOWIERZCHNIOWE

PL

Uwagi i zalecenia dotyczące kleju dla Hywood & Hywood Friends

Zasadniczo te produkty są zatwierdzone do instalacji pływającej, jak również do klejenia na całej powierzchni. Ogólne instrukcje instalacji oraz instrukcje instalacji pływającej można znaleźć na stronie www.terhuerne.com/Service/Downloads/ oraz pod kodem QR na odpowiednich opakowaniach. Klejenie na całej powierzchni do podłoża wymaga pewnego doświadczenia i wcześniejszej wiedzy, dlatego ta technika instalacji powinna być wykonywana przez wykwalifikowaną firmę instalacyjną.

Poniżej znajdują się dalsze informacje i zalecenia:

- Zalecamy stosowanie kleju odpornego na ścinanie lub twardego, niezawierającego wody i rozpuszczalników na bazie PU lub MSP („twardy" zgodnie z ISO 17178). Odpowiednie zalecenia dotyczące klejów różnych producentów można również znaleźć na stronie www.terhuerne.com/Service/Downloads/.
- Ważne: Za wybór kleju odpowiada instalator lub producent kleju. My możemy jedynie udzielić porady opartej na testach i doświadczeniu. Aby uzyskać informacje na temat metody przetwarzania danego kleju, należy skontaktować się bezpośrednio z producentem kleju.
- Produkty z tej serii mogą być w pełni przyklejone do wszystkich nośnych i odpowiednich podłoży (jastrychy, asfalty lane, płyty OSB itp.).
- Ze względu na różne warunki konstrukcyjne, nasze informacje nie mogą stanowić podstawy do roszczeń gwarancyjnych. Nie ponosimy odpowiedzialności za stosowanie systemu klejenia. Dlatego zdecydowanie zalecamy przeprowadzenie własnych testów przed montażem lub skontaktowanie się z działem technologii aplikacji producenta kleju.
- Aby wykonać prace związane z wykładzinami podłogowymi i parkietem, podłoże musi być równe, suche, czyste i wolne od środków oddzielających zgodnie z normami DIN 18365 i DIN 18356. Ponadto podłoże musi być odporne na rozciąganie i ściskanie.
- Wszystkie testy podłoża są przeprowadzane zgodnie z ogólnie uznanymi zasadami technologii i zgodnie z VOB. Gotowość podłoża do pokrycia musi zostać sprawdzona, zmierzona i udokumentowana przed instalacją.

  Wartości wilgotności resztkowej CM dla jastrychów:
  - Jastrych cementowy: 2,0 CM-%
    (z ogrzewaniem podłogowym: 1,8 CM-%)
  - Jastrych anhydrytowy: 0,5 CM-%
    (z ogrzewaniem podłogowym: 0,3 CM-%)
- Wartości graniczne przy stosowaniu metody KRL wynoszą 80 % wilgotności względnej dla jastrychów nieogrzewanych i 75 % wilgotności względnej dla jastrychów ogrzewanych (karta danych TKB 18; DIN EN 17668). Wartości graniczne wilgotności mają również zastosowanie do szybkich jastrychów cementowych (SZE) i jastrychów z dodatkami do jastrychu (EZM) – karta danych TKB 14. Metoda KRL jest szczególnie zalecana w przypadku „szybkich jastrychów cementowych" i „jastrychów z dodatkami do jastrychu", a jeśli nie można jednoznacznie określić podłoża, należy natychmiast zgłosić wątpliwości klientowi. Należy pamiętać, że do odpuszczania podłogi muszą być dostępne odpowiednie protokoły ogrzewania.
- Należy nakładać tylko tyle kleju na powierzchnię, ile można pokryć w otwartym czasie pracy. Należy unikać nakładania nadmiernej ilości kleju, na przykład w celu wyrównania nierównych powierzchni.
- Stosując tę technikę instalacji, należy upewnić się, że każda deska jest układana osobno w świeżej warstwie kleju. Należy również upewnić się, że spodnia strona jest całkowicie zwilżona. W razie potrzeby powierzchnię należy obciążyć odpowiednimi środkami pomocniczymi / obciążnikami. Zapobiegnie to powstawaniu pustych obszarów / pustych warstw. Odstępy od sąsiednich elementów budynku muszą być zachowane nawet przy klejeniu na całej powierzchni.
- Wszelkie pozostałości kleju na powierzchni należy natychmiast usunąć za pomocą odpowiedniego środka czyszczącego.
- Ważne środki obejmują sprawdzenie gotowości do pokrycia i klimatu w pomieszczeniu, przydatności kleju oraz systemowego gruntowania i wyrównywania aplikacji instalacyjnej.

*TKB = Industrial Adhesive Committee of the Industrial Association for Adhesives e. V.